

Verkaufsbedingungen
Indorama Ventures Polymers Germany GmbH

1. Allgemeines

1.1 Unsere Verkaufsbedingungen (nachstehend „Verkaufsbedingungen“ oder „Vertrag“ genannt) gelten ausschließlich. Entgegenstehende oder von unseren Verkaufsbedingungen abweichende Bedingungen des Kunden (nachstehend „Kunde“ oder „Vertragspartner“ genannt; Indorama Ventures Polymers Germany GmbH und der Kunde/Vertragspartner nachstehend zusammen auch die „Parteien“ oder einzeln die „Partei“ genannt) erkennen wir nicht an, es sei denn, wir hätten ausdrücklich ihrer Geltung zugestimmt. Unsere Verkaufsbedingungen gelten auch dann, wenn wir in Kenntnis entgegenstehender oder von unseren Verkaufsbedingungen abweichender Bedingungen des Kunden die Lieferung an den Kunden vorbehaltlos ausführen.

1.2 Ergänzend gelten die Incoterms der Internationalen Handelskammer in Paris in der jeweils letzten Fassung.

1.3 Mündliche Vereinbarungen, die vor oder bei Vertragsschluss getroffen werden, bedürfen der Wirksamkeit unserer schriftlichen Bestätigung.

1.4 Unsere Angebote sind freibleibend unter Ausschluss jeglicher Bindung und erfolgen unter Vorbehalt des Zwischenverkaufs. Abbildungen, Beschreibungen, Maß- oder Gewichtsangaben in Prospekten oder ähnlichem sind unverbindlich. Ausdrücklich als verbindlich bezeichnete Angebote erlöschen 90 Tage nach dem Datum des Angebotes, sofern sie nicht schriftlich von uns verlängert werden.

1.5 Für die Berechnung ist das Abgangsgewicht maßgebend.

1.6 Unsere Verkaufsbedingungen gelten nur gegenüber Unternehmern im Sinne von § 310 Abs. 1 BGB.

2. Lieferung

2.1 Lieferfristen sind nur dann verbindlich, wenn dies schriftlich vereinbart ist. Der Lauf der Frist beginnt mit Vertragsschluss, jedoch nicht vor Erfüllung bestehender Mitwirkungspflichten durch den Kunden, insbesondere der Leistung vereinbarter Anzahlungen oder dem vereinbarten Abruf durch den Kunden. Die Einrede des nicht erfüllten Vertrages bleibt vorbehalten. Kommt der Kunde mit dem Abruf in Verzug, sind wir berechtigt, den uns insoweit entstehenden Schaden, einschließlich etwaiger Mehraufwendungen ersetzt zu verlangen; insbesondere sind wir berechtigt, die Ware gegen Rechnungsstellung nach unserer Wahl an den Kunden zu versenden oder einzulagern und die Lagerung nach den üblichen Sätzen zu berechnen. Weitergehende Ansprüche oder Rechte bleiben vorbehalten.

Terms and Conditions of Sale
Indorama Ventures Polymers Germany GmbH

1. General

1.1 Our general Terms and Conditions of Sale (hereinafter referred to as “Terms and Conditions of Sale” or “Contract”) shall apply exclusively. We do not accept the terms and conditions of the Customer (hereinafter referred to as the “Customer” or the “Contracting Party”; Indorama Polymers Germany GmbH and the Customer/the Contracting Party together also referred to as “Parties” or individually a “Party”) that oppose or deviate from our Terms and Conditions of Sale, unless we have expressly agreed to their validity. Our Terms and Conditions of Sale shall equally apply, if we have effected delivery to the Customer without reservation, despite being aware of the Customer's terms and conditions opposing or deviating from our Terms and Conditions of Sale.

1.2 In addition, the Incoterms of the International Chamber of Commerce in Paris in their most recent version shall apply.

1.3 Verbal Oral agreements upon or after conclusion of a contract established prior to or during contract closure shall only take effect with our written confirmation.

1.4 Our quotations offers are non-binding, exclude any obligation and are subject to prior sale. Illustrations, descriptions, dimensions and weights listed in brochures or similar documents are non-binding. Offers Quotations expressly designated as binding become null and void invalid 90 days after from the date of the offer quotation unless we extend the offer they are extended by us in writing.

1.5 Invoicing shall be made on the basis of based on the weight dispatched.

1.6 Our Terms and Conditions of Sale shall apply exclusively to entrepreneurs (Unternehmer) pursuant to Section 3.10 para. 1 of the German Civil Code (Bürgerliches Gesetzbuch).

2. Delivery

2.1 Delivery times (Lieferfristen) are only binding if this is agreed in writing. The delivery time starts to run upon conclusion of the contract, but not before the Customer fulfils existing obligations to cooperate, especially agreed down payments or the issuance of the agreed release order by the Customer. The objection of a not fulfilled contract (Einrede des nicht erfüllten Vertrages) remains reserved. If the Customer is in default with the release order, we are entitled to claim damages, including but not limited to possible additional expenditures; in particular, we are entitled at our discretion either to dispatch the goods to the Customer against invoice or to store them and invoice the cost of storage at standard market rates. Additional claims and rights are explicitly reserved.

2.2 Werden wir von unserem Vorlieferanten mit Waren oder Rohstoffen, aus denen die verkaufte Ware hergestellt werden soll, nicht, nicht vertragsgemäß oder nicht rechtzeitig beliefert, ohne dass wir dies zu vertreten haben, sind wir für die Dauer der Störung und in ihrem Umfang von der Leistungspflicht befreit. Wird die Lieferung um mehr als 6 Wochen verzögert, sind die Parteien berechtigt, hinsichtlich der von der Lieferstörung betroffenen Menge vom Vertrag zurückzutreten, ohne dass dem Vertragspartner daraus Schadensersatzansprüche entstehen. Dies gilt auch dann, wenn wir uns in Verzug befinden. Wir sind verpflichtet, den Vertragspartner unverzüglich über die Nichtverfügbarkeit der Ware zu informieren und im Falle des Rücktritts dem Vertragspartner etwaige bereits erhaltene Gegenleistungen unverzüglich zurückzuerstatten.

2.3 Teillieferungen und entsprechende Abrechnungen sind in zumutbarem Umfang zulässig.

3. Höhere Gewalt

3.1 Höhere Gewalt und andere von uns nicht zu vertretende Lieferstörungen wie z. B. rechtmäßige Streiks oder Aussperrungen, allgemeiner Rohstoffmangel, Maßnahmen staatlicher Behörden, Einfuhr- und Ausfuhrbeschränkungen, Reaktorunfälle, Krieg und Aufruhr, Sabotage, unvorhersehbare und von uns nicht zu vertretende Betriebsstörungen, Maschinen- und Betriebsstillstände, Verkehrs- und Transportstörungen, befreien uns für die Dauer der Störung und im Umfang ihrer Wirkung von der Verpflichtung zur Lieferung. Wird die Lieferung um mehr als 6 Wochen verzögert, sind die Parteien berechtigt, hinsichtlich der von der Lieferstörung betroffenen Menge vom Vertrag zurückzutreten, ohne dass dem Vertragspartner daraus Schadensersatzansprüche entstehen. Dies gilt auch dann, wenn wir uns in Verzug befinden. Wir sind verpflichtet, den Vertragspartner unverzüglich über die Nichtverfügbarkeit der Ware zu informieren und im Falle des Rücktritts dem Vertragspartner etwaige bereits erhaltene Gegenleistungen unverzüglich zurückzuerstatten.

4. Versand, Verpackung

4.1 Die Versandart steht in unserem Ermessen und wird in der Auftragsbestätigung dem Kunden mitgeteilt. Soweit nichts anderes schriftlich vereinbart wird, gelten unsere Preise ab Werk zuzüglich Mehrwertsteuer in der jeweils gültigen Höhe. Kosten der Verpackung können gesondert in Rechnung gestellt werden.

5. Gefahrtragung

5.1 Die Gefahr des zufälligen Untergangs oder der zufälligen Verschlechterung der Ware geht auf den Kunden über, sobald die Waren unser Werk verlassen haben bzw. dem Spediteur, dem Frachtführer oder einer sonst zur Ausführung der Versendung bestimmten Person ausgeliefert wurden.

2.2 Should our suppliers not deliver goods or raw materials that are required to produce the goods sold, or not deliver these goods according to contract or on time, for reasons beyond our control, we are exempted from the duty to perform for the duration of and to the extent of the default. Should delivery be delayed for more than 6 weeks, , the Parties shall be entitled to withdraw from the contract with regard to the quantity affected by the respective default, without the Contracting Party deriving any claims for compensation from this. We are obliged to promptly inform the Contracting Party, if the goods are not available and, in the event of withdrawal, to refund possible payments already made by the Contracting Party without undue delay.

2.3 Partial deliveries and the respective partial invoices are acceptable to the extent reasonable (zumutbar).

3. Force Majeure

3.1 Force majeure (Höhere Gewalt) and other delivery disruptions, for which we are not responsible beyond our control, such as legal lawful strikes or lockouts, a general shortage of raw materials, measures by state authorities, import and export restrictions, reactor accidents, wars and riots, sabotage, unforeseen disruptions in operation for which we are not responsible beyond our control, machine and operations stoppages, disruptions in traffic and transport, exempt us from the obligation to deliver for the duration of the disruption and to the extent of its effect. Should the delivery be delayed by more than 6 weeks, the Parties are entitled to withdraw from the contract with regard to the quantity affected by the delivery disruption, without the Contracting Party deriving any claims for compensation from this. This shall also apply, if we are in default. We are obliged to promptly inform the Contracting Party immediately if the goods are not available and, in the event of withdrawal, to refund possible payments already made by the Contracting Party without undue delay.

4. Dispatch, Packaging

4.1 The mode of dispatch is at our discretion and the Customer will be notified accordingly in the order confirmation (Auftragsbestätigung). Unless otherwise agreed in writing, our prices apply ex works plus value added tax at the relevant legal rate. The cost of packaging can be invoiced separately.

5. Assumption of risk

5.1 The Customer assumes all risk for accidental degradation or loss of the goods (Gefahr des zufälligen Untergangs oder der zufälligen Verschlechterung) upon leaving of the goods of our factory respectively upon handing-over of the goods to the forwarder, the carrier or any other person determined to carry out the dispatch of the goods.

6. Rechte des Kunden bei Mängeln

6.1 Wir haften dafür, dass die Ware die vereinbarte Beschaffenheit hat. Als Beschaffenheit der Ware gilt nur die jeweilige Produktbeschreibung/Spezifikation wie vereinbart. Sofern nicht ausdrücklich vereinbart, stehen wir insbesondere nicht dafür ein, dass sich die Ware für die vom Kunden beabsichtigte Verwendung eignet, sofern und soweit diese von der üblichen Verwendung der Ware abweicht.

6.2 Ist die Ware mangelhaft, kann der Kunde im Rahmen der Nacherfüllung zunächst nur Ersatzlieferung verlangen. Das Recht auf Nachbesserung ist ausgeschlossen, da dies regelmäßig unzumutbar oder unmöglich sein wird. Die beanstandete Ware ist an unsere Lieferadresse zurückzusenden. Wir tragen die zum Zwecke der Nacherfüllung erforderlichen Aufwendungen (insbesondere Transport-, Wege-, Arbeits- und Materialkosten) des Kunden.

6.3 Ein Anspruch auf Rücktritt, Minderung bzw. Schadensersatz (nach Maßgabe von Ziffer 8) besteht erst, wenn die Ersatzlieferung fehlgeschlagen ist, was der Fall ist, wenn wir die Ersatzlieferung nicht innerhalb von zwei Wochen ab schriftlicher Mängelanzeige und Ersatzlieferungsverlangen des Kunden vorgenommen haben.

6.4 Die Mängelansprüche erlöschen, wenn

a.) die gelieferte Ware von fremder Seite oder durch Verbindung/Vermischung mit Stoffen fremder Herkunft wesentlich verändert wird, es sei denn, dass der Mangel nicht in ursächlichem Zusammenhang mit der Veränderung steht.

b.) Verwendungs- oder Behandlungsvorschriften nicht befolgt werden, es sei denn, dass der Mangel hiermit nicht in ursächlichem Zusammenhang steht.

6.5 Mängelansprüche verjähren 12 Monate nach Lieferung der Ware an den Kunden.

7. Beanstandungen und Mängelrügen

7.1 Der Kunde hat nach Maßgabe von § 377 HGB zu prüfen, ob die gelieferte Ware der vertraglich vereinbarten Beschaffenheit entspricht und für den vorgesehenen Einsatzzweck geeignet ist. Beanstandungen wegen unvollständiger oder unrichtiger Lieferungen oder wegen äußerlich erkennbarer Mängel sind unverzüglich schriftlich mitzuteilen. Andere Mängel sind unverzüglich nach Entdeckung, spätestens innerhalb von zwölf Monaten nach Erhalt der Ware schriftlich mitzuteilen. Maßgeblich

6. Rights of the Customer in case of defects

6.1 We warrant that our goods are of the agreed standards of quality (vereinbarte Beschaffenheit). In terms of the standards of quality of the goods (Beschaffenheit der Waren), only the agreed product description/specifications apply in each case. In particular and unless otherwise expressly agreed, we accept no liability for the suitability of the goods for the Customer's intended use to the degree and extent that this deviates from the normal usage of the goods.

6.2 If the goods are defective, the Customer may, in connection with the subsequent performance (Nacherfüllung), at first only demand the supply of replacement goods (Ersatzlieferung). The right to rectification (Nachbesserung) is excluded, because this will be generally unreasonable or impossible. The rejected goods shall be returned to our shipping address. We shall reimburse the expenses of the Customer required in connection with the subsequent performance (Nacherfüllung) (in particular but not limited to transport, road, work and material costs).

6.3 A right to withdrawal from the contract (Rücktritt), reduction in price (Minderung) and/or damage claims (Schadensersatz) (in accordance with Clause 8) exists only if the delivery of the replacement goods (Ersatzlieferung) has failed (Fehlgeschlagen der Ersatzlieferung), which is the case, if we have not carried out the delivery of the replacement goods (Ersatzlieferung) within two weeks after written notification of the defect(s) and demand for the supply of replacement goods by the Customer.

6.4 The defect claims are null and void expire (erlöschen) if

a.) the supplied goods have been substantially modified by a third party or through compounding/mixing with substances from other sources, unless the modification has no causal relationship with the defect;

b.) procedures for handling or use are not followed, unless this has no causal relationship with the defect.

6.5 Claims for defects (Mängelansprüche) become time-barred (verjähren) 12 (twelve) months after delivery of the goods to the Customer.

7. Complaints and Notice of Defects

7.1 The Customer must inspect pursuant to § 377 of the German Civil Code (Bürgerliches Gesetzbuch) whether the goods supplied comply with the contractually agreed standards of quality (vertraglich vereinbarte Beschaffenheit) and are suited to the intended purpose. Complaints due to incomplete or incorrect deliveries or due to externally obvious defects must be notified to us in writing without undue delay. Other defects must be notified to us in writing promptly upon discovery, and in any event within 12 months after receipt of the goods.

ist jeweils der Eingang der Mängelanzeige oder Rüge bei uns.

7.2 Die der Ware von uns beigelegten Kontrollunterlagen sind mit der Beanstandung einzusenden. Bei Beanstandung von bereits weiterverkaufter Ware ist außerdem das Datum des Weiterverkaufs nachzuweisen.

7.3 Bei nicht rechtzeitiger Mitteilung von Beanstandungen oder Mängelrügen gemäß Ziffer 7.1 sind Ansprüche des Kunden wegen Mängeln der Ware ausgeschlossen.

8. Haftung

8.1 Unabhängig vom Rechtsgrund sind Schadenersatzansprüche gegen uns gemäß dieser Ziffer 8 beschränkt.

8.2 Wir haften nicht für einfache Fahrlässigkeit seitens unserer Organe, gesetzlichen Vertreter, Angestellten oder sonstigen Erfüllungsgehilfen, außer bei Verletzung vertragswesentlicher Pflichten. Vertragswesentliche Pflichten der Indorama Ventures Polymers Germany GmbH sind solche, deren Erfüllung die vertragliche Beziehung zum Kunde prägt und auf die der Kunde vertrauen darf.

8.3 Falls wir aufgrund von und gemäß Ziffer 8 für Schäden haften, beschränkt sich die Haftung auf Schäden, die wir bei Vertragsschluss als mögliche Folge einer Vertragsverletzung vorausgesehen haben oder bei Anwendung verkehrsbüblicher Sorgfalt hätte voraussehen müssen.

8.4 Im Falle der Haftung für einfache Fahrlässigkeit ist unsere Ersatzpflicht für Sachschaden und Vermögensschaden aus Sachschaden beschränkt auf den Bestellwert des Vertrages, der dem haftungsbegründenden Ereignis zugrunde liegt, auch wenn der Schaden durch eine Verletzung vertragswesentlicher Pflichten verursacht wurde.

8.5 Die vorstehenden Ausschlüsse und Beschränkungen unserer Haftung gemäß dieser Ziffer 8 gelten in gleichem Umfang zugunsten der Organe, gesetzlichen Vertreter, Angestellten oder sonstigen Erfüllungsgehilfen der Indorama Ventures Polymers Germany GmbH.

8.6 Die vorstehenden Ausschlüsse und Beschränkungen unserer Haftung gemäß dieser Ziffer 8 gelten nicht für unsere Haftung wegen grober Fahrlässigkeit, Vorsatz oder Arglist. Ferner gelten die vorstehenden Ausschlüsse und Beschränkungen unserer Haftung nicht in Bezug auf etwaige Produktgarantien, die Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit sowie Schäden nach dem Produkthaftungsgesetz.

The definitive date in each case is the date on which we receive notification of defect or complaint.

7.2 The control documents that we have included with the goods must be sent to us together with the complaint notice. For complaints related to goods that have been resold, proof of the resale date must also be provided.

7.3 In case of failure to notify us of complaints or defects within the time specified in Section 7.1, the Customer's right to make claims for defects of the goods is excluded.

8. Liability

8.1 Our liability for damages, regardless of its legal grounds, shall be limited in accordance with this Clause 8.

8.2 We are not liable in the event of slight negligence (einfache Fahrlässigkeit) by our agents, legal representatives, employees or other proxies (Erfüllungsgehilfen) except for a breach of fundamental contract obligations (Verletzung vertragswesentlicher Pflichten). Fundamental contract obligations (vertragswesentliche Pflichten) of Indorama Ventures Polymers Germany GmbH shall be those obligations characterizing fulfillment of the contractual relationship towards the Customer and those obligations which Customer relies upon.

8.3 In the event we are liable for damages on the grounds of and in accordance with this Clause 8, our liability is limited to damages which we, upon conclusion of the agreement, foresee as possible consequence of a contractual infringement or which should have been foreseen by us applying due care and attention (bei Anwendung verkehrsbüblicher Sorgfalt).

8.4 In the event of liability for slight negligence (Haftung für einfache Fahrlässigkeit), our liability for property damage (Sachschaden), and property loss (Vermögensschaden) resulting from property damage, is limited to the contract value (Bestellwert des Vertrages), even if the damage is caused by a breach of fundamental contract obligations (Verletzung vertragswesentlicher Pflichten).

8.5 The above exclusions and limitations of our liability contained in this Clause 8 also apply in favor of our agents, legal representatives, employees or other proxies (Erfüllungsgehilfen) of Indorama Ventures Polymers Germany GmbH.

8.6 The above exclusions and limitations of our liability contained in this Clause 8 do not apply in the event we act with gross negligence (grobe Fahrlässigkeit), intent (Vorsatz) or malice (Arglist). Also, the above exclusions and limitations of our liability do not apply with regard to damage to life (Leben), body (Körper) or health (Gesundheit) as well as under the German Product Liability Act (Produkthaftungsgesetz).

8.7 Der Rückgriffsanspruch des Kunden gemäß § 478 BGB wird ausdrücklich auf die gesetzlichen Rechte beschränkt.

8.8 Jede Partei (die "entschädigende Partei") entschädigt, verteidigt und hält die andere Partei (die "entschädigte Partei") ihre verbundene Unternehmen, Geschäftsführer, Management und Angestellten schadlos gegen jegliche Haftung (ob beschränkt, unbeschränkt oder anderweitig) für jeden Anspruch, Verlust, Schaden, Kosten und Aufwendungen, einschließlich, aber nicht beschränkt auf angemessene Gebühren- oder Anwaltskosten und andere Kosten der Streitbeilegung, wegen Verletzung, Krankheit oder Tod von Personen oder Schäden an Eigentum oder Umwelt, die sich aus oder im Zusammenhang mit (i) dem Fall das der Käufer die entschädigende Partei ist, die Entladung, Lagerung, Gebrauch, Kauf, Nutzung, Verkauf oder Entsorgung des Produkts betreffen; (ii) im Falle das der Verkäufers die entschädigende Partei ist, dessen Verladung, Lagerung oder der Gebrauch des Produkts betreffen und/oder (iii) jegliches Versäumnis und fehlende Weitergabe der entschädigenden Partei von Sicherheits- und Gesundheitsbestimmungen gemäß diesem Vertrag. Die in diesem Paragraphen 8.8 genannten Schadensersatzansprüche schließen die Haftung in dem Umfang aus, der durch die Fahrlässigkeit der entschädigenden Partei verursacht wird.

9. Eigentumsvorbehalt

9.1 Wir behalten uns das Eigentum an den gelieferten Waren bis zur vollständigen Tilgung aller uns aus der Geschäftsverbindung mit dem Kunden zustehenden und noch entstehenden Forderungen, gleich aus welchem Rechtsgrund, vor. Unser Eigentum erstreckt sich auf die durch Verarbeitung der Vorbehaltsware entstehenden neuen Erzeugnisse. Die Verarbeitung erfolgt für uns als Hersteller. Bei Verarbeitung, Verbindung oder Vermischung mit uns nicht gehörenden Sachen erwerben wir Miteigentum im Verhältnis des Rechnungswertes unserer Vorbehaltsware zu den Rechnungswerten der anderen Materialien.

9.2 Der Kunde ist zur Weiterveräußerung im ordnungsgemäßen Geschäftsverkehr berechtigt. Der Kunde tritt uns schon jetzt alle ihm aus der Weiterveräußerung zustehenden Forderungen mit Nebenrechten ab. Bei Veräußerung von Waren, an denen wir Miteigentum haben, beschränkt sich die Abtretung auf den Forderungsanteil, der unserem Miteigentumsanteil entspricht. Bei Verarbeitung im Rahmen eines Werkvertrages wird die Werklohnforderung in Höhe des anteiligen Betrags unserer Rechnung für die mitverarbeitete Vorbehaltsware schon jetzt an uns abgetreten. Die abgetretenen Forderungen dienen der Sicherung aller Ansprüche nach Abschnitt 9.1. Der Kunde ist zur Einziehung der abgetretenen Forderungen berechtigt. Die Rechte aus diesem Abschnitt können widerrufen werden, wenn der Kunde seinen Vertragspflichten uns

8.7 The Customer's recourse action according to Art. 478 BGB (Bürgerliches Gesetzbuch) shall be expressly limited to the statutory rights.

8.8 Each Party (the "Indemnifying Party") shall indemnify, defend and hold harmless the other Party (the "Indemnified Party") its Affiliates, directors, officers and employees against any liability (whether strict, absolute or otherwise) for any claim, loss, damage, cost and expense, including but not limited to reasonable legal fees or attorneys' fees and other costs of dispute resolution, on account of any injury, disease or death of persons or damage to property or the environment arising out of or in connection with (i) in the case Buyer is the Indemnifying Party, Buyer's unloading, storage, handling, purchase, use, sale or disposal of the Product; (ii) in the case Seller is the Indemnifying Party, Seller's loading, storage or handling of the Product; and/or (iii) any failure by the Indemnifying Party to disseminate safety and health information pursuant to this Contract. The indemnities above in this Clause 8.8 shall exclude liability to the extent caused by the Indemnified Party's negligence.

9. Retention of title

9.1 We retain title to the delivered goods until full settlement of all existing and future claims against the Customer – on whatever legal grounds – resulting from the business relationship with the Customer. Our title shall extend to cover the new products created when the goods subject to retention of title are processed (verarbeitet). Such processing is done on our behalf as manufacturer. If the said goods are processed, compounded or mixed with other materials not belonging to us, we shall acquire co-ownership (Miteigentum) thereof in the ratio of the invoiced value of our goods subject to retention of title in proportion to the invoiced value of the other materials.

9.2 The Customer is entitled to resell the goods in the ordinary course of business. The Customer hereby assigns (abtreten) to us all claims arising from the resale of the goods along with all ancillary rights. If goods jointly owned by us are sold, the proportion assigned shall be limited to the share of the claim that corresponds to our share of the jointly owned goods. If the processing (Verarbeitung) is performed under a contract for work (Werkvertrag), the compensation for work performed and materials supplied is hereby assigned to us in the amount of the proportional share of our invoice for the jointly processed goods subject to retention of title. The assigned claims shall serve to secure all rights according to Section 9.1. The Customer shall be entitled to collect (einziehen) the assigned claims. The rights of Customer under this Section may be revoked if the Customer fails to duly fulfill his contractual obligations

gegenüber nicht ordnungsgemäß nachkommt, insbesondere in Zahlungsverzug kommt. Diese Rechte erlöschen auch ohne ausdrücklichen Widerruf, wenn der Kunde seine Zahlungen länger als nur vorübergehend einstellt. Auf unser Verlangen hat uns der Kunde unverzüglich schriftlich mitzuteilen, an wen er in unserem Eigentum oder Miteigentum stehende Ware veräußert hat und welche Forderungen ihm aus der Weiterveräußerung zustehen, sowie uns auf seine Kosten öffentlich beglaubigte Urkunden für die Abtretung der Forderungen auszustellen.

9.3 Zu anderen Verfügungen über die in unserem Vorbehaltseigentum oder Miteigentum stehenden Gegenstände oder die an uns abgetretenen Forderungen ist der Kunde nicht berechtigt. Pfändungen oder sonstige Rechtsbeeinträchtigungen der uns ganz oder teilweise gehörenden Forderungen hat der Kunde uns unverzüglich mitzuteilen. Der Kunde trägt alle Kosten, die zur Aufhebung des Zugriffs Dritter auf unser Vorbehalts- oder Sicherheitseigentum und zu einer Wiederbeschaffung des Gegenstands aufgewendet werden müssen, soweit sie nicht von Dritten eingezogen werden können.

9.4 Wir sind berechtigt, bei Zahlungsverzug oder einer sonstigen schuldhaften Verletzung der Vertragspflichten des Kunden die Herausgabe der in unserem Vorbehalts- oder Miteigentum stehenden Waren auch ohne vorherigen Rücktritt zu verlangen. Machen wir von diesem Recht Gebrauch, liegt – unbeschadet anderer zwingender Gesetzesbestimmungen – nur dann ein Rücktritt vom Vertrag vor, wenn wir dies ausdrücklich schriftlich erklären.

9.5 Übersteigt der Wert der für uns bestehenden Sicherheiten unsere Forderungen insgesamt um mehr als 10%, so werden wir auf Verlangen des Kunden insoweit Sicherung nach unserer Wahl freigeben.

9.6 Falls der Eigentumsvorbehalt nach den im Land des Kunden geltenden gesetzlichen Bestimmungen nicht oder nur begrenzt zulässig ist, beschränken sich unsere vor-bezeichneten Rechte auf den gesetzlich zulässigen Umfang.

10. Marken/Handelsnamen

10.1 Unsere Marken und Handelsnamen dürfen nur mit unserer besonderen schriftlichen Zustimmung im Zusammenhang mit dem vom Kunden hergestellten Erzeugnis benutzt werden.

11. Zahlungen

11.1 Soweit nichts anderes schriftlich vereinbart ist, ist der Kaufpreis gemäß den Zahlungsbedingungen des Vertrags fällig. Wir können jedoch die Belieferung auch von Zahlung Zug um Zug oder einer Vorauszahlung abhängig machen.

to us, particularly in case of default of payment (Zahlungsverzug). These rights expire (erlöschen), also without being explicitly revoked if the Customer permanently stops his payments. At our request, the Customer is obliged to report in writing without undue delay to whom the goods owned or jointly owned (Miteigentum) by us were sold and which claims were incurred in connection with the resale of the goods and must also submit a certified public deed (öffentlich beglaubigte Urkunde) to us at his expense assigning the claims.

9.3 The Customer shall not be entitled to dispose of (i) the goods subject to retention of title or jointly owned by us and (ii) the claims assigned to us. The Customer must inform us without undue delay of attachments (Pfändungen) or other legal impairments (Rechtsbeeinträchtigungen) to the claims belonging to us wholly or in part. The Customer shall bear all costs relating to the termination of the third-party appropriation or seizure (Zugriff Dritter) relating to the goods subject to retention of title (Vorbehaltseigentum) goods or assigned for security purposes (Sicherheitseigentum) as well as the costs relating to the re-procurement of the goods to the extent that such costs cannot be collected from third parties

9.4 In the event of default of payment or other culpable breach of contractual obligations by the Customer, we are entitled to request the restitution (Herausgabe) of the goods subject to retention of title or jointly-owned by us, even without prior withdrawal from the contract. In the event we exercise such right a withdrawal from the contract shall be deemed having occurred – unless mandatory statutory obligations provide otherwise – only if we expressly exercise our right of withdrawal in writing.

9.5 If the total value of the securities provided to us exceeds our claims by more than 10%, we shall release security in our sole discretion in such amount upon the request of Customer.

9.6 If statutory laws applicable at the Customer's registered place of business do not or only to a limited extent acknowledge a retention of title, our aforementioned rights shall be limited to the extent legally permissible.

10. Brands / trade names

10.1 Our brands and trade names must not be used in connection with the product manufactured by the Customer without our special written consent.

11. Payments

11.1 Unless otherwise agreed in writing, the full purchase price must be paid as per the terms of the contract. We can, however, render the delivery contingent on concurrent performance (Leistung Zug um Zug) or pre-payment (Vorauszahlung).

11.2 Wir sind berechtigt, Zahlungen auf die jeweils älteste fällige Forderung zu verrechnen.

11.3 Bei Überschreiten der Zahlungsfrist sind wir berechtigt, Verzugszinsen in Höhe von 9% per anno über dem jeweiligen Basiszinssatz der Deutschen Bundesbank im Sinne des § 247 BGB zu verlangen. Die Bezugszinsen sind entsprechend höher oder niedriger anzusetzen, wenn wir oder der Kunde eine höhere bzw. niedrigere Zinsbelastung nachweisen.

11.4 Zahlung durch Wechsel ist nur nach vorheriger Vereinbarung mit uns zulässig. Wechsel und Schecks werden von uns nur zahlungshalber angenommen und gelten erst nach Einlösung als Zahlung.

11.5 Kommt der Kunde in Zahlungsverzug, sind wir berechtigt, auf alle fälligen und einredefreien Forderungen aus der Geschäftsverbindung sofortige Barzahlung zu verlangen. Dieses Recht wird durch eine Stundung oder die Annahme von Wechseln oder Schecks nicht ausgeschlossen. Wenn sich die Vermögenslage des Kunden nach Vertragsschluss wesentlich verschlechtert, können wir auch vom Vertrag zurücktreten, sofern der Kunde trotz Aufforderung zur Leistung Zug um Zug oder zur Sicherheitsleistung nicht bereit ist. Weitergehende gesetzliche Rechte bleiben unberührt.

11.6 Der Kunde kann nur mit solchen Forderungen aufrechnen, die unbestritten, rechtskräftig festgestellt sind oder von uns anerkannt sind.

12. Abtretung

12.1 Wir behalten uns das Recht vor, die aus dem Vertrag mit dem Kunden erwachsenden Rechte oder Pflichten ohne Zustimmung des Kunden abzutreten.

13. Anwendbares Recht/Gerichtsstand

13.1 Dieser Vertrag und die gesamten Rechtsbeziehungen der Parteien unterliegen dem Recht der Bundesrepublik Deutschland unter Ausschluss des UN-Kaufrechts (CISG).

13.2 Gerichtsstand ist Augsburg oder nach unserer Wahl ein Gericht, welches für den Sitz oder eine Niederlassung des Kunden zuständig ist.

13.3 Sollten einzelne Bestimmungen dieses Vertrages unwirksam sein oder werden oder eine Lücke enthalten, so bleiben die übrigen Bestimmungen hiervon unberührt.

11.2 We may offset (verrechnen) payments against the oldest outstanding claim.

11.3 If the payment term is exceeded, we may demand default interest in the amount of 9% per annum above the corresponding base rate of the Deutsche Bundesbank pursuant § 247 of the German Civil Code (Bürgerliches Gesetzbuch). The reference interest rates will be adjusted accordingly if we or the Customer provide proof of a higher (or lower) interest burden.

11.4 Payment by means of bills of exchange (Wechsel) is permissible only with our prior approval. Bills of exchange (Wechsel) and checks (Schecks) will only be accepted instead of payment (zahlungshalber) and shall be considered as valid only upon payment.

11.5 If the Customer is in default with its payment obligations, we are entitled to request immediate payment of all outstanding and undisputed claims arising from the business relation with the Customer. This right is not excluded by a deferment (Stundung) or the acceptance of checks (Schecks) or bills of exchange (Wechsel). If the Customer's financial situation considerably deteriorates after execution of the contract and if the Customer is unwilling to provide concurrent performance (Leistung Zug um Zug) or to furnish collateral (Sicherheitsleistung), we may also withdraw from the contract. Further statutory rights shall remain unaffected.

11.6 The Customer may offset only against claims being uncontested (unbestritten), having been determined by final judicial decision (rechtskräftig festgestellt) or acknowledged (anerkannt) by us.

12. Assignment

12.1 We reserve the right to assign any of our rights or obligations under or in connection with the contractual relationship to the Customer without the consent of Customer.

13. Applicable law / Jurisdiction

13.1 Our Terms and Conditions of Sale and the entire legal relationship between us and the Customer shall be subject to the law of the Federal Republic of Germany. Application of the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods (CISG) is excluded.

13.2 The exclusive place of jurisdiction shall be Augsburg or, at our own discretion, a court that has jurisdiction for the Customer's registered place of business or one of its branch offices.

13.3 If individual provisions of our Terms and Conditions of Sale are or become invalid or are deficient, this shall not affect the validity of the remaining provisions of our Terms and Conditions of Sale.